

澳門特別行政區**REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU****行政長官辦公室****GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO****第 107/2009 號行政長官批示****Despacho do Chefe do Executivo n.º 107/2009**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並按照第83/2007號行政長官批示第四款及第五款的規定，作出本批示。

一、陳海帆以兼任方式續任個人資料保護辦公室主任的職務，為期一年，可續期。

二、本批示自二零零九年四月五日起生效。

二零零九年三月二十七日

行政長官 何厚鏞

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 4 e 5 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 83/2007, o Chefe do Executivo manda:

1. É renovada a nomeação de Chan Hoi Fan para o exercício, em regime de acumulação, do cargo de coordenador do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, pelo prazo de um ano, renovável.

2. O presente despacho produz efeitos a partir de 5 de Abril de 2009.

27 de Março de 2009.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

第 108/2009 號行政長官批示**Despacho do Chefe do Executivo n.º 108/2009**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據八月十一日第85/84/M號法令第三條的規定，作出本批示。

授予新聞局局長陳致平或其法定代理人一切所需權限，以便代表澳門特別行政區作為立約人，簽署新聞局與新觀點顧問公司有關提供顧問服務之合同。

二零零九年三月三十一日

行政長官 何厚鏞

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 85/84/M, de 11 de Agosto, o Chefe do Executivo manda:

São delegados no director do Gabinete de Comunicação Social, Chan Chi Ping Victor, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato a celebrar entre o Gabinete de Comunicação Social e a empresa «Paradigm Shift Consultancy» para a prestação de serviços de consultadoria.

31 de Março de 2009.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

第 4/2009 號行政長官公告**Aviso do Chefe do Executivo n.º 4/2009**

行政長官根據澳門特別行政區第3/1999號法律第六條第一款的規定，命令公佈澳門特別行政區政府和荷蘭王國政府分別於二零零八年十月三十一日及二零零九年三月九日以換文方式相互通知對方已完成使二零零八年五月二十二日在澳門簽訂的《中華人民共和國澳門特別行政區與荷蘭王國關於相互鼓勵和保護投資的協定》（協定）生效所需的內部法律程序。

O Chefe do Executivo manda tornar público, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 da Região Administrativa Especial de Macau, que o Governo da Região Administrativa Especial de Macau e o Governo do Reino dos Países Baixos, por troca de notas, datadas, respectivamente, de 31 de Outubro de 2008 e de 9 de Março de 2009, efectuaram a notificação recíproca de terem sido cumpridos os respectivos procedimentos legais internos exigidos para a entrada em vigor do Acordo entre a Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China e o Reino dos Países Baixos sobre a Promoção e Protecção Recíproca de Investimentos, feito em Macau, em 22 de Maio de 2008 (Acordo).

上述協定公佈於二零零八年八月十八日第三十三期《澳門特別行政區公報》第一組。根據該協定第十四條第一款的規定，協定自二零零九年五月一日起對雙方生效。

二零零九年三月三十一日發佈。

行政長官 何厚鏞

O citado Acordo encontra-se publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, I Série, n.º 33, de 18 de Agosto de 2008 e, em conformidade com o disposto no n.º 1 do seu artigo 14.º, entra em vigor para ambas as Partes em 1 de Maio de 2009.

Promulgado em 31 de Março de 2009.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

第 5/2009 號行政長官公告

按照中央人民政府的命令，行政長官根據澳門特別行政區第3/1999號法律第六條第一款的規定，命令公佈根據一九七零年三月十八日訂於海牙的《關於從國外調取民事或商事證據的公約》（以下簡稱“公約”）第三十九條的規定，公約自二零零九年三月二十七日起在中華人民共和國和波斯尼亞和黑塞哥維那之間生效，包括在中華人民共和國澳門特別行政區和波斯尼亞和黑塞哥維那之間生效。

上述公約的法文正式文本及葡文譯本公佈於一九九九年十二月十三日第五十期《澳門政府公報》第一組。公約的中文譯本公佈於二零零二年五月十五日第二十期《澳門特別行政區公報》第二組。

二零零九年四月二日發佈。

行政長官 何厚鏞

Aviso do Chefe do Executivo n.º 5/2009

O Chefe do Executivo manda tornar público, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 da Região Administrativa Especial de Macau, por ordem do Governo Popular Central, que a Convenção sobre a Obtenção de Provas no Estrangeiro em Matéria Civil ou Comercial, feita na Haia, em 18 de Março de 1970 (Convenção), em conformidade com o seu artigo 39.º, entrou em vigor entre a República Popular da China, incluindo a sua Região Administrativa Especial de Macau, e a Bósnia e Herzegovina em 27 de Março de 2009.

A versão autêntica da citada Convenção em língua francesa, acompanhada da tradução para a língua portuguesa, encontra-se publicada no *Boletim Oficial* de Macau, I Série, n.º 50, de 13 de Dezembro de 1999. A tradução para a língua chinesa encontra-se publicada no *Boletim Oficial* da RAEM, II Série, n.º 20, de 15 de Maio de 2002.

Promulgado em 2 de Abril de 2009.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

批 示 摘 錄

透過簽署人二零零九年三月十九日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一款及第三款之規定，夏家明在政府總部輔助部門擔任第二職階二等技術輔導員的編制外合同，由二零零九年五月一日起續期一年。

透過簽署人二零零九年三月二十三日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一款及第三款之規定，李麗娜、鍾杏媚及李詠聰在政府總部輔助部門擔任第一職階三等文員的編制外合同，由二零零九年四月二十二日起續期一年。

二零零九年四月二日於行政長官辦公室

辦公室主任 何永安

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 19 de Março de 2009:

Ha Ka Meng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nos SASG, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Maio de 2009.

Por despachos do signatário, de 23 de Março de 2009:

Lei Lai Na, Chong Hang Mei e Lei Weng Chong — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como terceiros-oficiais, 1.º escalão, nos SASG, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, em vigor, a partir de 22 de Abril de 2009.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 2 de Abril de 2009. — O Chefe do Gabinete, *Ho Veng On*.

行政法務司司長辦公室

第 10/2009 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（二）項及第七條，連同第6/2005號行政命令第一款及第11/2000號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予民政總署管理委員會主席譚偉文或其法定代人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與黎氏建築工程有限公司簽署承包三盞燈圓形地社區活動中心——舊勞工局大樓供應、更換及安裝升降機工程合同。

二零零九年三月三十日

行政法務司司長 陳麗敏

第 11/2009 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（六）項及第七條，連同第6/2005號行政命令第一款及第11/2000號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予身份證明局局長黎英杰，或其法定代人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，簽訂澳門特別行政區向“國際商業機器世界貿易公司”購買供身份證明局使用的“Optical Library光碟轉移服務（第二階段）”的合同。

二零零九年三月三十一日

行政法務司司長 陳麗敏

批 示 摘 錄

摘錄自行政法務司司長於二零零九年三月四日作出的批示：

根據經六月二十三日第25/97/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條的規定，朱琳琳擔任法律改革辦公室主任的定期委任，自二零零九年四月七日起續期一年。

二零零九年四月一日於行政法務司司長辦公室

辦公室代主任 辜美玲

GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO
E JUSTIÇADespacho da Secretária para a Administração
e Justiça n.º 10/2009

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 6/2005 e os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 11/2000, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, Tam Vai Man, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a empreitada de «Centro de Actividades da Rotunda Carlos da Maia — Fornecimento, substituição e instalação de elevadores no Edf. da Ex-DSTE na Rotunda de Carlos da Maia» a celebrar com a «Companhia Construção e Engenharia Lai Si Lda.».

30 de Março de 2009.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

Despacho da Secretária para a Administração
e Justiça n.º 11/2009

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 6) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 6/2005 e os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 11/2000, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no director dos Serviços de Identificação, Lai Ieng Kit, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a aquisição de «Serviços da transferência do disco óptico do «Optical Library» (2.ª fase)» destinados ao uso da Direcção dos Serviços de Identificação, a celebrar entre a Região Administrativa Especial de Macau e a «IBM World Trade Corporation».

31 de Março de 2009.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

Extracto de despacho

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 4 de Março de 2009:

Chu Lam Lam — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como coordenadora do Gabinete para a Reforma Jurídica, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 7 de Abril de 2009.

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, 1 de Abril de 2009. — A Chefe do Gabinete, substituta, *Ku Mei Leng*.

經濟財政司司長辦公室

第 55/2009 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第三條第一款（二）項、經第6/2005號行政命令確認的第12/2000號行政命令第一款、澳門電貿股份有限公司章程第八條第三款及第九條第四款，以及三月二日第13/92/M號法令第二條第一款的規定，作出本批示。

一、羅銳榮代表澳門特別行政區以兼任制度擔任澳門電貿股份有限公司董事長的委任，由二零零九年三月二十五日起續期一年。

二、獲委任人士的職務報酬由該公司股東會訂定。

二零零九年三月二十四日

經濟財政司司長 譚伯源

第 56/2009 號經濟財政司司長批示

鑑於刊登於二零零九年二月二十五日第八期《澳門特別行政區公報》第二組的第33/2009號經濟財政司司長批示，撥予統計暨普查局一筆常設基金並指定其行政委員會的成員；

基於該常設基金行政委員會之其中一名成員終止可使其成為成員之職務；

而有必要對組成該行政委員會的成員作出適當調整；

在統計暨普查局的建議下，經聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第6/2005號行政命令第二款賦予的職權，作出本批示。

經第33/2009號經濟財政司司長批示撥予統計暨普查局之常設基金的行政委員會改由以下成員組成：

主席：代副局長楊名就，當其出缺或因故不能視事時，由代副局長程綺雲代任；

委員：會計、財產暨總務科科長梁鴻福，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA
E FINANÇASDespacho do Secretário para a Economia
e Finanças n.º 55/2009

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, n.º 1 da Ordem Executiva n.º 12/2000 e confirmada pela Ordem Executiva n.º 6/2005, n.º 3 do artigo 8.º e n.º 4 do artigo 9.º dos estatutos da Transferência Electrónica de Dados — Macau EDI VAN, S.A., e no n.º 1 do artigo 2.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

1. É renovada a nomeação, como presidente do conselho de administração da Transferência Electrónica de Dados — Macau EDI VAN, S.A., em representação da Região Administrativa Especial de Macau, de Lo Ioi Weng, em regime de acumulação, pelo período de um ano, a partir de 25 de Março de 2009.

2. A remuneração dessas funções é a que for fixada pela assembleia geral da mesma sociedade.

24 de Março de 2009.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Despacho do Secretário para a Economia
e Finanças n.º 56/2009

Considerando que, através do Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 33/2009, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 8, II Série, de 25 de Fevereiro, foi atribuído um fundo permanente a Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, e definida a composição da respectiva comissão administrativa;

Considerando que um elemento dessa mesma comissão deixou de exercer as funções de vogal da comissão;

Tornando-se necessário actualizar a composição da referida comissão administrativa;

Sob proposta da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com o n.º 2 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

A comissão administrativa do fundo permanente atribuído pelo Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 33/2009, a Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, passa a ter a seguinte composição:

Presidente: Ieong Meng Chao, subdirector dos Serviços, substituto e, nas suas faltas ou impedimentos, Cheng I Wan, subdirectora dos Serviços, substituta.

Vogal: Leong Hong Foc, chefe da Secção de Contabilidade, Património e Economato e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal;

委員：二等高級技術員李偉成；

候補委員：特級技術輔導員余玉蘭；

候補委員：首席行政文員黃潔慧。

二零零九年三月二十七日

經濟財政司司長 譚伯源

二零零九年三月三十一日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 陸潔嫻

Vogal: Lei Wai Seng, técnico superior de 2.ª classe.

Vogal suplente: U Iok Lan, adjunto-técnico especialista;

Vogal suplente: Vong Kit Wai, oficial administrativo principal.

27 de Março de 2009.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 31 de Março de 2009. — A Chefe do Gabinete, *Lok Kit Sim*.

保安司司長辦公室

第 32/2009 號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第四條第二款和第七條，連同第13/2000號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示：

轉授予海關關長徐禮恆一切所需的權限，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“超明科技有限公司”簽訂，向澳門特別行政區海關提供“車載移動式大體積封裝貨件檢查系統維修保養服務”的合同。

二零零九年四月二日

保安司司長 張國華

二零零九年四月三日於保安司司長辦公室

辦公室主任 黃傳發

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 32/2009

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 4.º e do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 13/2000, o Secretário para a Segurança manda:

São subdelegados no director-geral dos Serviços de Alfândega, Choi Lai Hang, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de «Serviços de reparação e de manutenção para equipamentos de Sistema Móvel de Inspeção de Carga/contentor» para os mesmos Serviços, a celebrar com a «Companhia de Tecnologia Superclar, Limitada».

2 de Abril de 2009.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 3 de Abril de 2009. — O Chefe do Gabinete, *Vong Chun Fat*.

社會文化司司長辦公室

第 51/2009 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 51/2009

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Ad-

七條，第14/2000號行政命令第一款、第二款和第五款，以及第6/2005號行政命令第四款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予體育發展局局長黃有力學士或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“明藝建築設計顧問工程（澳門）有限公司”簽訂體育發展局轄下澳門東亞運動會體育館的保安監察系統改善工程之圖則設計及承攬工程招標工作之招標技術文件編製及標書評審，以及工程監察及技術支援顧問服務合同。

二零零九年四月一日

社會文化司司長 崔世安

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零零九年三月三日作出的批示：

韋俊賢——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用其在澳門特別行政區支持四川地震災後重建協調小組擔任第一職階二等技術輔導員，為期一年，由二零零九年五月三日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零零九年三月十一日作出的批示：

梁潔芝碩士——根據第21/2004號行政法規第十二條第二款的規定，續任梁潔芝碩士擔任旅遊發展輔助委員會秘書長職務，每月收取相當於澳門公共行政現行薪俸表770點的報酬，自二零零九年六月二十九日起，任期為一年。

二零零九年四月二日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 譚俊榮

ministrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 14/2000 e com o n.º 4 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Instituto do Desporto, licenciado Vong Iao Lek, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de consultadoria à concepção do projecto da obra de adaptação, à elaboração da documentação técnica para o concurso público e à apreciação das propostas, e de fiscalização e assistência técnica da obra, relativos ao sistema de segurança da Nave Desportiva dos Jogos da Ásia Oriental afecta ao Instituto do Desporto, a celebrar com a empresa «Unique Arquitectura Consultadoria Design e Engenharia (Macau), Limitada».

1 de Abril de 2009.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 3 de Março de 2009:

Wai Chon In — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.º escalão, na Comissão Coordenadora da Região Administrativa Especial de Macau para o Apoio à Reconstrução das Zonas Afectadas Pós Terramoto em Sichuan, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 3 de Maio de 2009.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 11 de Março de 2009:

Mestre Leong Kit Chi — renovada a nomeação, pelo período de um ano, como secretária-geral da Comissão de Apoio ao Desenvolvimento Turístico, com a remuneração mensal correspondente ao índice 770 da tabela indiciária em vigor na Administração Pública de Macau, nos termos do artigo 12.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 21/2004, a partir de 29 de Junho de 2009.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 2 de Abril de 2009. — O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

警 察 總 局

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零零九年三月二十日作出的批示：

根據第5/2009號行政法規第十四條第四款及第十五條第三款規定，自二零零九年四月一日起，以定期委任方式委任一等技術輔導員梁雁盈擔任局長秘書職務，為期一年。

SERVIÇOS DE POLÍCIA UNITÁRIOS

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 20 de Março de 2009:

Leong Ngan Ieng, adjunto-técnico de 1.^a classe — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, secretária pessoal do comandante-geral destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 4, e 15.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 5/2009, a partir de 1 de Abril de 2009.

摘錄自保安司司長於二零零九年三月二十七日作出的批示：

根據第9/2004號行政法規修改的十二月三十日第66/94/M號法令所通過的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十一條第一款、第七十五條第一款a)項、第九十八條h)項，以及根據第5/2009號行政法規第二條、第八條及第十條規定，自二零零九年四月一日起，以定期委任方式委任警務總長鄭勝照擔任局長助理，主管情報分析中心，為期一年。

根據第5/2009號行政法規第二條、第九條及第十條規定，自二零零九年四月一日起，以定期委任方式委任一等督察 Mário António Lameiras擔任局長助理，主管行動策劃中心，為期一年。

二零零九年四月一日於警察總局

局長 白英偉

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 27 de Março de 2009:

Cheang Seng Chio, intendente — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, adjunto do comandante-geral no Centro de Análise de Informações destes Serviços, nos termos dos artigos 71.º, n.º 1, 75.º, n.º 1, alínea a), e 98.º, alínea h), do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 9/2004, conjugados com os artigos 2.º, 8.º e 10.º do Regulamento Administrativo n.º 5/2009, a partir de 1 de Abril de 2009.

Mário António Lameiras, inspector de 1.ª classe — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, adjunto do comandante-geral no Centro de Planeamento de Operações destes Serviços, nos termos dos artigos 2.º, 9.º e 10.º do Regulamento Administrativo n.º 5/2009, a partir de 1 de Abril de 2009.

Serviços de Polícia Unitários, 1 de Abril de 2009. — O Comandante-geral, *José Proença Branco*.

終審法院院長辦公室

批示摘錄

摘錄自辦公室主任於二零零九年三月二十四日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，本辦公室第一職階二等技術輔導員梁家意的編制外合同獲准續期一年，薪俸點260，由二零零九年四月二十三日起生效。

二零零九年四月一日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Extracto de despacho

Por despacho do chefe deste Gabinete, de 24 de Março de 2009:

Leong Ka I, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria, índice 260, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção introduzida pelo Regulamento Administrativo n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 23 de Abril de 2009.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, 1 de Abril de 2009. — O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

新聞局

批示摘錄

摘錄自行政長官於二零零九年三月三日作出的批示：

Brígida Amante Gomes學士——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 3 de Março de 2009:

Licenciada Brígida Amante Gomes — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, ín-

訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、連同十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款的規定，以附註形式修改在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為第一職階一等技術輔導員，收取相等於薪俸點305的薪俸，自二零零九年三月二十日起生效。

dice 305, nos termos do artigo 25.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 20 de Março de 2009.

二零零九年三月三十一日於新聞局

局長 陳致平

Gabinete de Comunicação Social, aos 31 de Março de 2009.
— O Director do Gabinete, Victor Chan.

澳 門 基 金 會

FUNDAÇÃO MACAU

批 示 摘 錄

Extracto de despacho

根據四月二十四日第6/2006號行政法規第三十九條第三款及第四十一條的規定，茲公佈經由行政長官於二零零九年三月二十七日批示核准之澳門基金會二零零九年財政年度本身預算之可持續發展策略研究中心獨立預算之第一修改：

De acordo com os artigos 39.º, n.º 3, e 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, de 24 de Abril, publica-se a 1.ª alteração ao orçamento individualizado do Centro de Estudos Estratégicos para o Desenvolvimento Sustentável do orçamento privativo da Fundação Macau para o ano económico de 2009, autorizada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 27 de Março do mesmo ano:

二零零九年度澳門基金會本身預算
Orçamento privativo da Fundação Macau do ano 2009
可持續發展策略研究中心獨立預算
Orçamento individualizado do Centro de Estudos Estratégicos
para o Desenvolvimento Sustentável
«04-01-05-00-25»

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código						
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas	
02	00	00	00	00	資產及勞務 Bens e serviços	
02	01	00	00	00	耐用品 Bens duradouros	
02	01	01	00	00	建設及大型裝修 Construções e grandes reparações	500,000.00
02	01	04	00	00	教育、文化及康樂用品 Material de educação, cultura e recreio	
02	01	04	00	02	書刊及技術文件 Livros e documentação técnica	100,000.00
02	03	00	00	00	勞務之取得 Aquisição de serviços	

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica						追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código					開支名稱 Designação das despesas		
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
02	03	07	00	00	廣告及宣傳 Publicidade e propaganda	500,000.00	625,000.00
02	03	07	00	02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM		
02	03	08	00	00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos		
02	03	08	00	01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução		
02	03	08	00	99	其他 Outros		
04	00	00	00	00	經常轉移 Transferências correntes	800,000.00	75,000.00
04	03	00	00	00	私人 Particulares		
04	03	00	00	02	家庭及個人 Famílias e indivíduos		
					總額 Total	1,300,000.00	1,300,000.00

二零零九年三月十八日於澳門基金會行政委員會——主席：吳榮恪——委員：李崇汾

O Conselho de Administração da Fundação Macau, aos 18 de Março de 2009. — O Presidente, *Vitor Ng*. — O Vogal, *Lei Song Fan*.

行政暨公職局

批示摘錄

摘錄自行政長官於二零零九年三月二十七日作出之批示：

根據《民法典》第一百四十條、第一百四十一條第二款及第一百七十七條第一、二款的規定，現確認合群基金會。

又根據《民法典》第一百七十八條第一款的規定，認可上述基金會之章程。

二零零九年四月二日於行政暨公職局

局長 朱偉幹

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO
E FUNÇÃO PÚBLICA

Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 27 de Março de 2009:

Concedido o reconhecimento à Fundação União, ao abrigo dos artigos 140.º, 141.º, n.º 2, e 177.º, n.ºs 1 e 2, todos do Código Civil.

São homologados os estatutos da mesma Fundação, nos termos do artigo 178.º, n.º 1, do Código Civil.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública,
aos 2 de Abril de 2009. — O Director dos Serviços, *José Chu*.

法 務 局

批 示 摘 錄

按行政法務司司長於二零零九年三月十七日作出之批示：

Zélia Maria de Sousa Rodrigues——以個人勞動合同方式獲聘在法律及司法培訓中心任職，自二零零九年三月三十日起生效。

按行政法務司司長於二零零九年三月二十日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款以及十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款之規定，法律及司法培訓中心第二職階二等技術員陳啟華的編制外合同第三條款修改為第一職階一等技術員，薪俸點400，自二零零九年三月二十三日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款及十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款之規定，本局第二職階二等技術輔導員蔡妙琮、黃嘉怡及張敏華的編制外合同第三條款修改為第一職階一等技術輔導員，薪俸點305，自二零零九年三月二十三日起生效。

二零零九年四月一日於法務局

代局長 高舒婷

法 律 改 革 辦 公 室

批 示 摘 錄

摘錄自行政法務司司長於二零零九年三月四日作出的批示：

根據經六月二十三日第25/97/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條的規定，沈偉強在本辦公室擔任副主任的定期委任，自二零零九年四月七日起續期一年。

二零零九年四月一日於法律改革辦公室

主任 朱琳琳

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS
DE JUSTIÇA

Extractos de despachos

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 17 de Março de 2009:

Zélia Maria de Sousa Rodrigues — contratada por contrato individual de trabalho, para exercer funções no Centro de Formação Jurídica e Judiciária, a partir de 30 de Março de 2009.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 20 de Março de 2009:

Chan Kai Wa, técnico de 2.^a classe, 2.º escalão, do Centro de Formação Jurídica e Judiciária — alterada a cláusula 3.^a do contrato além do quadro para técnico de 1.^a classe, 1.º escalão, índice 400, nos termos do artigo 25.º, n.º 3, do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 23 de Março de 2009.

Choi Mio Keng, Wong Ka I e Cheung Man Wah, adjuntos-técnicos de 2.^a classe, 2.º escalão, destes Serviços — alterada a cláusula 3.^a do contrato além do quadro para adjuntos-técnicos de 1.^a classe, 1.º escalão, índice 305, nos termos do artigo 25.º, n.º 3, do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 23 de Março de 2009.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, 1 de Abril de 2009. — A Directora dos Serviços, substituta, *Diana Costa*.

GABINETE PARA A REFORMA JURÍDICA

Extracto de despacho

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 4 de Março de 2009:

Sam Vai Keong — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como coordenador-adjunto deste Gabinete, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 7 de Abril de 2009.

Gabinete para a Reforma Jurídica, 1 de Abril de 2009. — A Coordenadora do Gabinete, *Chu Lam Lam*.

經 濟 局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

批 示 摘 錄

Extracto de despacho

按照經濟財政司司長於二零零九年二月二十六日之批示：

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 26 de Fevereiro de 2009:

黃錦濠——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，擔任本局第三職階首席行政文員之職務，自二零零九年四月六日起生效。

Vong Kam Hou — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como oficial administrativo principal, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 6 de Abril de 2009.

二零零九年三月三十一日於經濟局

Direcção dos Serviços de Economia, aos 31 de Março de 2009.
— O Director dos Serviços, substituto, *Tai Kin Ip*.

代局長 戴建業

財 政 局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

聲 明 書

Declarações

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算(二零零九)款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2009), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação				項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織	Orgân.	職能	經濟					
章	Cap.	Div.	編號					
12	00	1-01-3 9-03-0	04-01-05-00 05-04-00-00	59 90	共用開支 澳門特別行政區行政長官選舉（新項目） 備用撥款	DESPESAS COMUNS Eleição do Chefe do Executivo da RAEM (nova rubrica) Dotação provisional	13,800,000.00 13,800,000.00	“18/03/2009 之經濟財政司 司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 18/03/2009”
					總 額	Total	13,800,000.00	

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算(二零零九)款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2009), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類			Classificação		項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização	
組織 章	Orgân. Cap. 組	Div.	職能 Func.	經濟 Códigd						Económica 項Alin.
20	00				澳門監獄	ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU				
			1-02-1	01-01-04-01	工資	Salários	40,000.00			
			1-02-1	01-01-06-00	重疊薪俸	Duplicação de vencimentos	80,000.00			
			1-02-1	01-03-02-00	膳食及住宿 - 實物	Alimentação e alojamento - espécie				
			1-02-1	01-06-03-02	日津貼	Ajudas de custo diárias	200,000.00	320,000.00		
			1-02-1	02-01-02-00	保衛及保安用品	Material de defesa e segurança	230,000.00			
			1-02-1	02-01-03-00	01 員工宿舍	Alojamento de pessoal		95,000.00		
			1-02-1	02-01-04-00	其他	Outros	90,000.00			
			1-02-1	02-01-06-00	榮譽及招待物品	Material honorífico e de representação	40,000.00			
			1-02-1	02-02-07-00	其他	Outros		215,000.00		
			1-02-1	02-03-02-02	其他	Outros		50,000.00		
						總 額	Total	680,000.00	680,000.00	

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零零九）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2009), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação			項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap.	Orgân. Div. 組	職能 Func.					
24	00		新聞局	GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL			“30/03/2009 之 代局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, Subst.ª, de 30/03/2009”
		7-06-0	02 在澳門特別行政區之活動	Ações na RAEM		1,000,000.00	
		7-06-0	99 其他	Outros	2,000,000.00	1,000,000.00	
		7-06-0	99 其他	Outros	2,000,000.00	2,000,000.00	
				總 額	Total	2,000,000.00	

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零零九）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2009), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação				項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap.	Orgân. Div.組	職能 Func.	經濟 Código					
32	00	1-02-1 1-02-1	01-01-01-02 01-01-05-02	司法警察局 年資獎金 年資獎金 (新項目)	POLÍCIA JUDICIÁRIA Prémio de antiguidade Prémio de antiguidade(nova rubrica)	5,000.00 5,000.00	5,000.00	“31/03/2009 之 代局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, Subst.ª, de 31/03/2009”
					總 額 Total	5,000.00	5,000.00	

二零零九年三月三十一日於財政局——代局長 江麗莉

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 31 de Março de 2009. — A Directora dos Serviços, substituta, *Vitória da Conceição*.

統計暨普查局

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零九年三月二十三日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，本局人員編制內第二職階特級普查暨調查員陳翠蘭及編制外第一職階二等普查暨調查員吳杏花獲以編制外合同方式聘用在本局擔任第一職階二等技術員職務，為期一年，薪俸點為350，自二零零九年三月二十五日起生效，並根據同一通則第四十五條規定，故兩者於本局任職之原本職務狀況自同日起自動終止。

二零零九年三月二十七日於統計暨普查局

代局長 楊名就

勞工事務局

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零九年三月九日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同續期一年，職務和薪俸點分別如下：

呂澤明及蒙艷蘭，各自二零零九年四月二十二日及五月一日起續聘擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260點；

盧結豪，自二零零九年四月三日起續聘擔任第二職階三等文員職務，薪俸點為205點。

二零零九年三月二十七日於勞工事務局

局長 孫家雄

博彩監察協調局

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零九年三月十八日作出的批示：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及由十二月二十一日第87/89/M號法令核准的，並經十二月二十八

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Extracto de despacho

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 23 de Março de 2009:

Chan Choi Lan, agente de censos e inquéritos especialista, 2.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, e Ng Hang Fa, agente de censos e inquéritos de 2.ª classe, 1.º escalão, de contrato além do quadro destes Serviços — contratados além do quadro pelo período de um ano, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nos mesmos Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 25 de Março de 2009, e cessando automaticamente as situações anteriormente detidas, na mesma data, nos termos do artigo 45.º do ETAPM.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 27 de Março de 2009. — O Director dos Serviços, substituto, *Ieong Meng Chao*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Extracto de despacho

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 9 de Março de 2009:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, na categoria e índice a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Loi Chak Meng e Nirina Andrea Claudia Cassime, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 22 de Abril e 1 de Maio de 2009, respectivamente;

Lou Kit Hou, como terceiro-oficial, 2.º escalão, índice 205, a partir de 3 de Abril de 2009.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 27 de Março de 2009. — O Director dos Serviços, *Shuen Ka Hung*.

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 18 de Março de 2009:

Leong Kin Veng, inspector principal, 2.º escalão, único classificado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 8/2009, II Série, de 25 de Fevereiro —

日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零零九年二月二十五日第八期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中合格的獨一應考人梁健榮，第二職階首席督察，獲確定委任為本局人員編制第一職階特級督察，以填補刊登於十一月三日第四十四期《澳門特別行政區公報》第一組的第34/2003號行政法規所設立的人員編制的職位。

二零零九年三月三十日於博彩監察協調局

局長 雪萬龍

退休基金會

批示摘錄

退休/撫卹金的訂定

按照經濟財政司司長於二零零九年三月三十日發出的批示：

(一) 郵政局第七職階郵務分發員鄭炎，退休及撫卹制度會員編號3875，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零零九年三月二十三日開始以相等於現行薪俸索引表內的240點訂出，並在有關金額上加上六個前述《通則》第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 郵政局第七職階助理員鄭頌豪，退休及撫卹制度會員編號4839，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零零九年三月二十三日開始以相等於現行薪俸索引表內的160點訂出，並在有關金額上加上六個前述《通則》第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

nomeado, definitivamente, inspector especialista, 1.º escalão, do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, indo ocupar o lugar do quadro de pessoal criado pelo Regulamento Administrativo n.º 34/2003, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 44, I Série, de 3 de Novembro, e ocupado pelo mesmo.

Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos, aos 30 de Março de 2009. — O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 30 de Março de 2009:

1. Cheang Im, distribuidor postal, 7.º escalão, da Direcção dos Serviços de Correios, com o número de subscritor 3875 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 23 de Março de 2009, uma pensão mensal, correspondente ao índice 240, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.
2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.
1. Cheang Chong Hou, auxiliar, 7.º escalão, da Direcção dos Serviços de Correios, com o número de subscritor 4839 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 23 de Março de 2009, uma pensão mensal, correspondente ao índice 160, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.
2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

(一) 郵政局第七職階郵務分發員鄭國強，退休及撫卹制度會員編號3913，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零零九年三月二十三日開始以相等於現行薪俸索引表內的240點訂出，並在有關金額上加上六個前述《通則》第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照經濟財政司司長於二零零九年三月三十一日發出的批示：

(一) 衛生局第五職階第一職等衛生助理員劉永祥，退休及撫卹制度會員編號16756，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十五年工作年數作計算，由二零零九年三月十日開始以相等於現行薪俸索引表內的150點訂出，並在有關金額上加上六個前述《通則》第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

公積金的訂定

按照經濟財政司司長於二零零九年三月二十七日發出的批示：

(一) 博彩委員會法律顧問Armando Lo Isaac，供款人編號6020320，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零零九年一月一日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條、第四十條及第5/2007號法律之規定，獲訂定其在公積金制度下有權取得之金額相等於「個人供款帳戶」的全部結餘及「政府供款帳戶」結餘的百分之五十。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由退休基金會一次付清。

權益歸屬比率的訂定

按照經濟財政司司長於二零零九年三月二十七日發出的批示：

郵政局工作人員賴翠華，供款人編號6077860，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零零九年三月一日

1. Cheang Kuok Keong, distribuidor postal, 7.º escalão, da Direcção dos Serviços de Correios, com o número de subscritor 3913 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 23 de Março de 2009, uma pensão mensal, correspondente ao índice 240, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 31 de Março de 2009:

1. Lau Weng Cheong, auxiliar dos serviços de saúde, grau 1, 5.º escalão, dos Serviços de Saúde, com o número de subscritor 16756 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 10 de Março de 2009, uma pensão mensal, correspondente ao índice 150, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 35 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fixação do montante de previdência

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 27 de Março de 2009:

1. Armando Lo Isaac, consultor jurídico da Comissão do Jogo de Macau, com o número de contribuinte 6020320, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Janeiro de 2009, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixado o montante a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente à totalidade do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 50% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», nos termos dos artigos 14.º e 40.º do mesmo diploma e da Lei n.º 5/2007.

2. pagamento do montante fixado é pago de uma só vez pelo Fundo de Pensões.

Fixação das taxas de reversão

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 27 de Março de 2009:

Lai Choi Wa, trabalhadora da Direcção dos Serviços de Correios, com o número de contribuinte 6077860, cancelada a

起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條之規定，獲訂定其在公積金制度下有權取得之權益歸屬比率相等於「個人供款帳戶」的全部結餘。

按照經濟財政司司長於二零零九年三月三十日發出的批示：

法務局高級技術員Maria do Céu Freire Machado，供款人編號6001759，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零零九年三月十八日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條、第四十條及第5/2007號法律之規定，獲訂定其在公積金制度下有權取得之權益歸屬比率相等於「個人供款帳戶」的全部結餘及「政府供款帳戶」結餘的百分之五十。

民政總署技術督導員洪子謙，供款人編號6016489，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零零九年三月二日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條之規定，獲訂定其在公積金制度下有權取得之權益歸屬比率相等於「個人供款帳戶」的全部結餘。

港務局水手周天福，供款人編號6045730，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零零九年三月十五日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條第一款、第二十五條第二款、第三十九條及第5/2007號法律之規定，獲訂定其在公積金制度下有權取得之權益歸屬比率相等於「個人供款帳戶」、「政府供款帳戶」及「特別帳戶」的全部結餘。

衛生局高級技術員葉社愛，供款人編號6059773，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零零九年三月十六日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條之規定，獲訂定其在公積金制度下有權取得之權益歸屬比率相等於「個人供款帳戶」的全部結餘。

交通事務局助理技術員梁海燕，供款人編號6084379，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零零九年三月十一日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條之規定，獲訂定其在公積金制度下有權取得之權益歸屬比率相等於「個人供款帳戶」的全部結餘及「政府供款帳戶」結餘的百分之二十五。

廉政公署工作人員李家豪，供款人編號6085626，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零零九年三月十三日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條之規定，獲訂定其在公積金制度下有權取得之權益歸屬比率相等於「個人供款帳戶」的全部結餘。

inscrição no Regime de Previdência em 1 de Março de 2009, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes à totalidade do saldo da «Conta das Contribuições Individuais», nos termos do artigo 14.º do mesmo diploma.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 30 de Março de 2009:

Maria do Céu Freire Machado, técnica superior da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, com o número de contribuinte 6001759, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 18 de Março de 2009, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes à totalidade do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 50% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», nos termos dos artigos 14.º e 40.º do mesmo diploma e da Lei n.º 5/2007.

Hong Chi Him, assistente técnico do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6016489, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 2 de Março de 2009, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes à totalidade do saldo da «Conta das Contribuições Individuais», nos termos do artigo 14.º do mesmo diploma.

Chao Tin Fok, marinheiro da Capitania dos Portos, com o número de contribuinte 6045730, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 15 de Março de 2009, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes à totalidade do saldo da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, 25.º, n.º 2, e 39.º, do mesmo diploma e da Lei n.º 5/2007.

Ip Se Oi, técnica superior dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6059773, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 16 de Março de 2009, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes à totalidade do saldo da «Conta das Contribuições Individuais», nos termos do artigo 14.º do mesmo diploma.

Leong Hoi In, técnica auxiliar da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, com o número de contribuinte 6084379, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 11 de Março de 2009, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes à totalidade do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», nos termos do artigo 14.º do mesmo diploma.

Lei Ka Hou, trabalhador do Comissariado Contra a Corrupção, com o número de contribuinte 6085626, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 13 de Março de 2009, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes à totalidade do saldo da «Conta das Contribuições Individuais», nos termos do artigo 14.º do mesmo diploma.

財政局資訊技術員曹振康，供款人編號6092290，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零零九年三月九日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條之規定，獲訂定其在公積金制度下有權取得之權益歸屬比率相等於「個人供款帳戶」的全部結餘。

二零零九年四月三日於退休基金會

行政管理委員會主席 劉婉婷

中國與葡語國家經貿合作論壇 常設秘書處輔助辦公室

批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零九年三月十八日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，徵用經濟局編制人員，第一職階主任翻譯員周卓蘭在本辦公室擔任第一職階顧問翻譯員，自二零零九年三月三十一日至二零一零年三月三日。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，延長徵用財政局人員編制第三職階顧問高級技術員莊綺雯，自二零零九年四月九日至二零一零年三月三日在本辦公室擔任同一職級的職務。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，延長徵用財政局人員編制第二職階特級技術輔導員胡綺雯，自二零零九年四月九日至二零一零年三月三日在本辦公室擔任同一職級的職務。

聲 明

為著有關效力，茲聲明本辦向經濟局徵用的第一職階主任翻譯員周卓蘭，因徵用期滿而終止在本辦之職務，並自二零零九年三月二十三日返回原部門。

二零零九年三月二十三日於中國與葡語國家經貿合作論壇
常設秘書處輔助辦公室

代主任 蘇珊璐

Chou Chan Hong, técnico de informática da Direcção dos Serviços de Finanças, com o número de contribuinte 6092290, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 9 de Março de 2009, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes à totalidade do saldo da «Conta das Contribuições Individuais», nos termos do artigo 14.º do mesmo diploma.

Fundo de Pensões, aos 3 de Abril de 2009. — A Presidente do Conselho de Administração, *Lau Un Teng*.

GABINETE DE APOIO AO SECRETARIADO PERMANENTE DO FÓRUM PARA A COOPERAÇÃO ECONÓMICA E COMERCIAL ENTRE A CHINA E OS PAÍSES DE LÍNGUA PORTUGUESA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 18 de Março de 2009:

Chao Cheok Lan, intérprete-tradutora chefe, 1.º escalão, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Economia — requisitada, como intérprete-tradutora assessora, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, vigente, de 31 de Março de 2009 a 3 de Março de 2010.

Chong Yi Man, técnico superior assessor, 3.º escalão, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças — prorrogada a sua requisição, na mesma categoria e escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, de 9 de Abril de 2009 a 3 de Março de 2010.

Vu I Man, adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças — prorrogada a sua requisição, na mesma categoria e escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, de 9 de Abril de 2009 a 3 de Março de 2010.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Chao Cheok Lan, intérprete-tradutora chefe, 1.º escalão, requisitada à Direcção dos Serviços de Economia para exercer funções neste Gabinete, cessou a requisição, no seu termo, regressando ao Serviço de origem em 23 de Março de 2009.

Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, aos 23 de Março de 2009. — A Coordenadora do Gabinete, substituta, *Lurdes de Sousa*.

人 力 資 源 辦 公 室

批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零九年三月十八日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用鍾桃華，自二零零九年四月一日起在本辦公室擔任第一職階二等技術員職務，薪俸點為350點，為期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，Domingos Chan在本辦公室擔任第二職階半熟練工人職務的散位合同，自二零零九年三月二十二日起續期一年，薪俸點為140點。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列工作人員在本辦公室擔任職務的編制外合同獲續期一年，職務和薪俸點分別如下：

De Aguiar Monteiro Maria de Fatima，擔任第三職階顧問高級技術員，薪俸點為650點，自二零零九年四月一日起生效。

李秉任，擔任第一職階首席高級技術員，薪俸點為540點，自二零零九年四月二日起生效。

鄧慶堅，擔任第一職階二等高級技術員，薪俸點為430點，自二零零九年四月四日起生效。

曾政子，擔任第一職階顧問高級技術員，薪俸點為600點，自二零零九年四月十七日起生效。

Freitas Pistacchini Lino Luis，擔任第一職階特級助理技術員，薪俸點為305點，自二零零九年五月三日起生效。

二零零九年四月三日於人力資源辦公室

主任 黃志雄

GABINETE PARA OS RECURSOS HUMANOS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 18 de Março de 2009:

Chong Tou Wa — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 350, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Abril de 2009.

Domingos Chan — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como operário semiqualeficado, 2.^o escalão, índice 140, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 22 de Março de 2009.

Os trabalhadores abaixo mencionados, deste Gabinete — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de um ano, nas categorias e índices a cada um indicados, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor:

De Aguiar Monteiro Maria de Fatima, como técnica superior assessora, 3.^o escalão, índice 650, a partir de 1 de Abril de 2009;

Lei Fernando, como técnico superior principal, 1.^o escalão, índice 540, a partir de 2 de Abril de 2009;

Tang Heng Kin, como técnica superior de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 430, a partir de 4 de Abril de 2009;

Chan Nunes Cheng Chi, como técnica superior assessora, 1.^o escalão, índice 600, a partir de 17 de Abril de 2009;

Freitas Pistacchini Lino Luis, como técnico auxiliar especialista, 1.^o escalão, índice 305, a partir de 3 de Maio de 2009.

Gabinete para os Recursos Humanos, aos 3 de Abril de 2009.
— O Coordenador do Gabinete, Wong Chi Hong.

澳 門 保 安 部 隊 事 務 局

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零零九年二月二十七日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，自二零零九年四月一日起終止第一職階三等

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS
DE SEGURANÇA DE MACAU

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 27 de Fevereiro de 2009:

Chan Chi Kit, terceiro-oficial, 1.^o escalão — cessa o actual contrato de assalariamento, a partir de 1 de Abril de 2009, e celebra novo contrato de assalariamento, pelo período ex-

文員陳志傑之散位合同，並自同日起與上述人員重新簽訂為期六個月試用期之散位合同，以擔任第一職階二等高級技術員之職務，薪俸點為430。

按照本局代局長於二零零九年三月六日之批示：

應第一職階二等資訊技術員林敏怡之申請，自二零零九年三月三十日起解除其在本局之編制外合同，並終止與本局之聯繫。

摘錄自保安司司長於二零零九年三月十三日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條之規定，自二零零九年四月一日起，以附註方式修改左婉媚、黃煜銳、李家榮及鄭志濠之編制外合同的第三條款，轉為擔任第一職階一等技術輔導員之職務，薪俸點為305。

按照本局代局長於二零零九年三月十六日之批示：

應第一職階二等資訊督導員李志誠之申請，相關編制外合同屆滿後，自二零零九年四月一日起終止與本局之聯繫。

摘錄自保安司司長於二零零九年三月十七日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條之規定，自二零零九年四月一日起，以附註方式修改林佩芝及黃曼瑩之編制外合同的第三條款，轉為擔任第一職階特級技術員之職務，薪俸點為505。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條之規定，自二零零九年四月一日起，以附註方式修改馮嘉俊之編制外合同的第三條款，轉為擔任第一職階首席技術員之職務，薪俸點為450。

二零零九年四月一日於澳門保安部隊事務局

代任代局長 郭鳳美關務總長

perimental de seis meses, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente.

Por despacho do director, substituto, dos Serviços, de 6 de Março de 2009:

Lam Man I, técnico de informática de 2.ª classe, 1.º escalão — rescindido o contrato além do quadro, a seu pedido, a partir de 30 de Março de 2009, sendo dado por findo o vínculo com estes Serviços.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 13 de Março de 2009:

Cho Un Mei, Wong Iok Ioi, Lei Ka Weng e Cheang Chi Hou — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Abril de 2009.

Por despacho do director, substituto, dos Serviços, de 16 de Março de 2009:

Lei Chi Seng, assistente de informática de 2.ª classe, 1.º escalão — cessadas funções, a seu pedido, no termo do prazo do seu contrato além do quadro, a partir de 1 de Abril de 2009, sendo dado por findo o vínculo com estes Serviços.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 17 de Março de 2009:

Lam Pui Chi e Vong Man Ing Ana — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de técnico especialista, 1.º escalão, índice 505, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Abril de 2009.

Fong Ka Chon — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico principal, 1.º escalão, índice 450, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Abril de 2009.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, 1 de Abril de 2009. — A Directora dos Serviços, substituta, em substituição, *Kok Fong Mei*, intendente alfandegária.

治安警察局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零零九年三月十九日作出的批示：

根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十六條a) 項及九十七條之規定，批准副警司編號109971何樹漢，終止在澳門保安部隊高等學校之定期委任，自二零零九年三月十三

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 19 de Março de 2009:

Ho Su Hon, subcomissário n.º 109 971 — termina a comissão de serviço na ESFSM, regressando ao CPSP, e passando da situação de «adido ao quadro» para a situação de «no qua-

日起返回治安警察局，由“附於編制”狀況轉為“編制內”狀況。

根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十八條c)項及第一百零七條第一款之規定，批准副警司編號217991蔣明亮及警長編號112891盧鳳鳴，由二零零九年三月二十三日起，以在澳門保安部隊範疇內定期委任之方式，轉入澳門保安部隊高等學校人員編制中，並轉為處於“附於編制”的狀況。

二零零九年三月二十四日於治安警察局

代局長 馬耀權副警務總監

司 法 警 察 局

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零零九年二月十八日作出的批示：

梁景恆學士，司法警察局確定委任之第一職階首席刑事偵查員，在刊登於二零零八年十二月二十六日第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組的最後評核名單中名列第一名——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款b)項、第二十二條第八款b)項、第二十三條及第六十九條第一款，聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，及第9/2006號行政法規第二十四條第一款第六項及第二十五條第一款，以及第8/2008號行政法規第四條之規定，獲定期委任為本局編制內技術人員組別之第一職階二等技術員，為期一年，以填補第9/2006號行政法規所設立的職位。

談正儀學士，司法警察局確定委任之第二職階一等技術輔導員，在刊登於二零零八年十二月二十六日第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組的最後評核名單中名列第四名——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款b)項、第二十二條第八款b)項、第二十三條及第六十九條第一款，聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，及第9/2006號行政法規第二十四條第一款第六項及第二十五條第一款，以及第8/2008號行政法規第四條之規定，獲定期委任為本局編制內技術人員組別之第一職階二等技術員，為期一年，以填補第9/2006號行政法規所設立的職位。

dro», nos termos dos artigos 96.º, alínea a), e 97.º do EMFSM, vigente, a partir de 13 de Março de 2009.

Cheong Meng Leong, subcomissário n.º 217 991, e Lou Fong Meng, chefe n.º 112 891 — transitam para o quadro de pessoal da ESFSM, em comissão de serviço, no âmbito das FSM e passam à situação de «adido ao quadro», nos termos dos artigos 98.º, alínea c), e 107.º, n.º 1, do EMFSM, vigente, a partir de 23 de Março de 2009.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 24 de Março de 2009. — O Comandante, substituto, *Ma Io Kun*, superintendente.

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 18 de Fevereiro de 2009:

Licenciado Leong Keng Hang, investigador criminal principal, 1.º escalão, de nomeação definitiva, da Polícia Judiciária, classificado em 1.º lugar no concurso a que se refere a lista publicada no *Boletim Oficial* n.º 52/2008, II Série, de 26 de Dezembro — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico do quadro desta Polícia, nos termos dos artigos 19.º, 20.º, n.º 1, alínea b), 22.º, n.º 8, alínea b), 23.º e 69.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 24.º, n.º 1, alínea 6), e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, com referência ao artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 8/2008, indo ocupar o lugar criado pelo Regulamento Administrativo n.º 9/2006.

Licenciada Tam Cheng I, adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, de nomeação definitiva, da Polícia Judiciária, classificada em 4.º lugar no concurso a que se refere a lista publicada no *Boletim Oficial* n.º 52/2008, II Série, de 26 de Dezembro — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico do quadro desta Polícia, nos termos dos artigos 19.º, 20.º, n.º 1, alínea b), 22.º, n.º 8, alínea b), 23.º e 69.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 24.º, n.º 1, alínea 6), e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, com referência ao artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 8/2008, indo ocupar o lugar criado pelo Regulamento Administrativo n.º 9/2006.

周棟樑學士，勞工事務局臨時委任之第一職階二等督察，在刊登於二零零八年十二月二十六日第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組的最後評核名單中名列第五名——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項、第二十二條第一款及第六十九條第一款，聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，及第9/2006號行政法規第二十四條第一款第六項及第二十五條第一款，以及第8/2008號行政法規第四條之規定，獲臨時委任為本局編制內技術員人員組別之第一職階二等技術員，為期兩年，以填補第9/2006號行政法規所設立的職位。

馮貴華學士，治安警察局確定委任之第二職階警員，在刊登於二零零八年十二月二十六日第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組的最後評核名單中名列第六名——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款b)項、第二十二條第八款b)項、第二十三條及第六十九條第一款，聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，及第9/2006號行政法規第二十四條第一款第六項及第二十五條第一款，以及第8/2008號行政法規第四條之規定，獲定期委任為本局編制內技術員人員組別之第一職階二等技術員，為期一年，以填補第9/2006號行政法規所設立的職位。

摘錄自保安司司長於二零零九年三月四日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，潘惠英與本局簽訂的編制外合同自二零零九年五月一日起續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，更改為第二職階顧問高級技術員，薪俸為現行薪俸表之625點。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，陳國達與本局簽訂的編制外合同自二零零九年五月二日起續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，更改為第二職階特級技術輔導員，薪俸為現行薪俸表之415點。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款以及第二十八條之規定，林文樞、林錫松及譚開華在本局

Licenciado Chao Tong Leong, inspector de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, classificado em 5.º lugar no concurso a que se refere a lista publicada no *Boletim Oficial* n.º 52/2008, II Série, de 26 de Dezembro — nomeado, provisoriamente, pelo período de dois anos, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico do quadro desta Polícia, nos termos dos artigos 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), 22.º, n.º 1, e 69.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 24.º, n.º 1, alínea 6), e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, com referência ao artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 8/2008, indo ocupar o lugar criado pelo Regulamento Administrativo n.º 9/2006.

Licenciada Fong Kuai Wa, guarda, 2.º escalão, de nomeação definitiva, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, classificada em 6.º lugar no concurso a que se refere a lista publicada no *Boletim Oficial* n.º 52/2008, II Série, de 26 de Dezembro — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico do quadro desta Polícia, nos termos dos artigos 19.º, 20.º, n.º 1, alínea b), 22.º, n.º 8, alínea b), 23.º, e 69.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 24.º, n.º 1, alínea 6), e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, com referência ao artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 8/2008, indo ocupar o lugar criado pelo Regulamento Administrativo n.º 9/2006.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 4 de Março de 2009:

Pun Wai Yeng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato para técnica superior assessora, 2.º escalão, índice 625, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Maio de 2009.

Chan Kok Tat — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato para adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, índice 415, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Maio de 2009.

Lam Man Su, Lam Sek Chong e Tam Hoi Wa — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliares qualificados, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro,

擔任第一職階熟練助理員職務的散位合同，自二零零九年三月二十九日起續期一年。

二零零九年四月二日於司法警察局

局長 黃少澤

na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 29 de Março de 2009.

Polícia Judiciária, aos 2 de Abril de 2009. — O Director, *Wong Sio Chak*.

澳 門 監 獄

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零零九年二月二十三日作出的批示：

劉寶珍及江夫育——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令通過的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以散位合同方式獲受聘為澳門監獄第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260點，分別自二零零九年三月二十五日及三月二十七日起，試用期為六個月。

摘錄自保安司司長於二零零九年三月十日作出的批示：

陳艷梅，澳門監獄第二職階二等高級技術員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令引入修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，自二零零九年四月三日起生效。

李節球及關潔冰，澳門監獄第一職階二等高級技術員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令引入修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，自二零零九年四月七日起生效。

黎漢輝及梁家祺，澳門監獄第二職階二等技術員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令引入修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，自二零零九年五月一日起生效。

黃麗芬，澳門監獄第二職階特級技術輔導員；黃美英，第二職階首席技術輔導員及鄭洲，第一職階一等技術輔導員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令引入修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，自二零零九年五月一日起生效。

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 23 de Fevereiro de 2009:

Lao Pou Chan e Kong Fu Iok — contratadas por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, neste EPM, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 25 e 27 de Março de 2009, respectivamente.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 10 de Março de 2009:

Chan In Mui, técnica superior de 2.ª classe, 2.º escalão, contratada além do quadro, deste EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Abril de 2009.

Lei Chit Kao e Kuan Kit Peng, técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, deste EPM — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 7 de Abril de 2009.

Lai Hon Fai e Leong Ka Kei, técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, contratados além do quadro, deste EPM — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Maio de 2009.

Vong Lai Fan, adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, Wong Mei Ieng, adjunto-técnico principal, 2.º escalão, e Chiang Chao, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, deste EPM — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Maio de 2009.

麥金嫻，澳門監獄第一職階首席技術員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令引入修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，自二零零九年五月二日起生效。

徐國柱，澳門監獄第一職階一等助理技術員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令引入修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，其散位合同獲續期一年，自二零零九年五月十一日起生效。

二零零九年三月三十日於澳門監獄

代獄長 呂錦雲

衛生局

批示摘錄

按局長於二零零八年九月二十五日之批示：

張,慧、方,嘉敏、陳,嘉慧及黃,楚儀，為本局編制外合同第一職階三等文員，首兩位分別由二零零八年十月三日及十月九日起，最後兩位由二零零八年十月十六日起更改合同第三條款，轉為第二職階三等文員。

阮,文達及黃,開明，為本局散位合同第六職階熟練助理員，由二零零九年一月十三日起更改合同第三條款，轉為第七職階熟練助理員。

按照局長於二零零八年十月三十一日之批示：

黃,照剛，為本局散位合同第五職階衛生服務助理員（級別2）——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，重新訂立散位合同，擔任第一職階熟練工人之職務，為期六個月，自二零零九年四月一日起生效。

按局長於二零零九年一月二十九日之批示：

譚,于恆及郭,少媚，為本局散位合同第一職階衛生服務助理員（級別1），各自由二零零九年二月六日及二月二十日起更改合同第三條款，轉為第二職階衛生服務助理員（級別1）。

Mak Kam Sim, técnica principal, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Maio de 2009.

Choi Kuok Chu, técnico auxiliar de 1.ª classe, 1.º escalão, assalariado, deste EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 11 de Maio de 2009.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 30 de Março de 2009. — A Directora, substituta, *Loi Kam Wan*.

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, de 25 de Setembro de 2008:

Cheong, Wai, Fong, Ka Man, Chan, Ka Wai e Vong, Cho I, terceiros-oficiais, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª dos contratos com referência à mesma categoria, 2.º escalão, a partir de 3 e 9 para os dois primeiros e 16 de Outubro de 2008 para os dois últimos.

Un, Man Tat e Wong, Hoi Meng, auxiliares qualificados, 6.º escalão, assalariados, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª dos contratos com referência à mesma categoria, 7.º escalão, a partir de 13 de Janeiro de 2009.

Por despacho do director dos Serviços, de 31 de Outubro de 2008:

Wong, Chiu Kong, auxiliar de serviços de saúde, nível 2, 5.º escalão, assalariado, destes Serviços — celebrado novo contrato de assalariamento, pelo período de seis meses, como operário qualificado, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Abril de 2009.

Por despachos do director dos Serviços, de 29 de Janeiro de 2009:

Tam, U Hang e Kuok, Sio Mei, auxiliares de serviços de saúde, 1.º escalão, nível 1, assalariados, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª dos contratos com referência à mesma categoria, 2.º escalão, nível 1, a partir de 6 e 20 de Fevereiro de 2009, respectivamente.

按照局長於二零零九年二月二十六日之批示：

蘇,慧婷,為本局散位合同第一職階第一職等護士——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准,十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定,重新訂立編制外合同,擔任第一職階第一職等護士之職務,為期六個月,自二零零九年三月十六日起生效。

按本局代局長於二零零九年三月九日之批示：

蕭,巧玉,為本局編制外合同第一職階二等技術員,由二零零九年三月三日起獲續約一年,並根據十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項之規定,追溯自該日起生效。

按照副局長於二零零九年三月十九日之批示：

核准名稱為“佳信藥房”,准照編號為第72號,以及營業地點為澳門祐漢新村第一街28號地下,從事七月十九日第34/99/M號法令第一條第一款所指之列入表一至表四的麻醉品及精神科物質及其製劑之買賣,但表二A所列者除外。許可之有效期自公佈日起計一年。

(是項刊登費用為 \$385.00)

按照代副局長於二零零九年三月二十五日之批示：

核准藥物產品出入口及批發商號“泰生藥業”(准照第204號)搬遷,新址位於澳門三層樓上街5-A號華龍大廈地下F座B區。

(是項刊登費用為 \$314.00)

按照二零零九年三月二十七日本局一般衛生護理代理副局長的批示：

取消朱顯中第M-1067號及黃仰添第M-1599號醫生執業牌照之許可,因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

梁厚——恢復第M-1480號醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$264.00)

葉夏婷——應其要求,中止第W-0140號中醫生執業牌照之許可,為期兩年。

(是項刊登費用為 \$284.00)

Por despacho do director dos Serviços, de 26 de Fevereiro de 2009:

Sou, Wai Teng, enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, assalariado, destes Serviços — celebrado novo contrato além do quadro, pelo período de seis meses, na mesma categoria e escalão, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Março de 2009.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 9 de Março de 2009:

Sio, Hao Iok, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, com efeitos retroactivos a partir de 3 de Março de 2009, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 19 de Março de 2009:

Autorizado o comércio de estupefacientes e substâncias psicotrópicas compreendidos nas Tabelas I a IV, com excepção da II-A, referidas no artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 34/99/M, de 19 de Julho, à Farmácia «Kai Son», alvará n.º 72, com local de funcionamento na Rua Um do Bairro Iao Hon, n.º 28, r/c, em Macau. O prazo desta autorização é de um ano, contado a partir da data desta publicação.

(Custo desta publicação \$ 385,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, substituto, de 25 de Março de 2009:

Autorizada a mudança de instalações da firma de importação, exportação e venda por grosso de produtos farmacêuticos «Produtos Farmacêuticos Tai Sang», alvará n.º 204, para a Rua do Barão, n.º 5-A, Edifício Wa Long, r/c, F, Zona B, Macau.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 27 de Março de 2009:

Chu Hin Chung e Wong Ieong Tim — canceladas, por não terem cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, as autorizações para o exercício da profissão de médico, licenças n.ºs M-1067 e M-1599.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Leong Hao — concedida autorização para o reinício da profissão de médico, licença n.º M-1480.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Ip Ha Teng — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0140.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

按照二零零九年四月一日本局一般衛生護理代副局長的批示：

取消鄒宓第E-1230號、林若曦第E-1465號及黎詩茵第E-1523號護士執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$333.00)

取消李健榮第M-1475號醫生執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

張栢菱——獲准許從事護士職業，牌照編號：E-1722。

(是項刊登費用為 \$264.00)

二零零九年四月二日於衛生局

代副局長 葉炳基

Por despachos do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 1 de Abril de 2009:

Chao Mat, Lam Ieok Hei e Lai Si Ian — canceladas, por não terem cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, as autorizações para o exercício da profissão de enfermeira, licenças n.ºs E-1230, E-1465 e E-1523.

(Custo desta publicação \$ 333,00)

Lei Kin Weng — cancelada, por não ter cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de médico, licença n.º M-1475.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Cheong Pak Leng — concedida autorização para o exercício privado da profissão de enfermeira, licença n.º E-1722.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Serviços de Saúde, aos 2 de Abril de 2009. — O Subdirector dos Serviços, substituto, *Ip Peng Kei*.

教 育 暨 青 年 局

批 示 摘 錄

按照行政長官二零零九年二月二十六日批示：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令附件二取代之四月二十七日第21/87/M號法令附表，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，以散位合同形式聘用下列教學人員，有關職級、級別、職階及薪俸點如下：

Maria João Marques da Silva Picão de Oliveira碩士及 Sandra Cristina da Silva Alves學士，中葡中學教師，五級、第一職階、薪俸點為430，由二零零九年三月三十日起至八月三十一日止。

二零零九年四月二日於教育暨青年局

代局長 梁勵（代副局長）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Extracto de despacho

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 26 de Fevereiro de 2009:

O seguinte pessoal docente— contratadas por assalariamento com referência à categoria, nível, escalão e índice a cada uma indicados, nos termos do Decreto-Lei n.º 21/87/M, de 27 de Abril, cujo mapa foi substituído pelo mapa do anexo II ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, e artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Mestre Maria João Marques da Silva Picão de Oliveira e licenciada Sandra Cristina da Silva Alves, como professoras do ensino secundário luso-chinês, nível 5, 1.º escalão, índice 430, de 30 de Março a 31 de Agosto de 2009.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 2 de Abril de 2009. — A Directora dos Serviços, substituta, *Leong Lai*, subdirectora, substituta.

文化局

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零零九年三月十二日作出的批示：

應張藝紅的請求，其在本局擔任職務的個人勞動合同自二零零九年四月一日起予以解除。

摘錄自本局代局長於二零零九年三月二十三日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，劉暢學士在本局的編制外合同續期兩年，並以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階首席技術員，薪俸點為470，自二零零九年三月二十三日起生效。

摘錄自簽署人於二零零九年四月一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，以附註形式修改容淑賢在本局擔任職務的散位合同第三條款，轉為第七職階熟練助理員，薪俸點為210，並根據現行《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項規定，追溯自二零零九年一月十五日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，鄧少儀學士和陸青學士在本局擔任第二職階二等技術員職務的編制外合同自二零零九年四月九日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，張玉鈿和張良香分別在本局擔任第七職階半熟練工人及第六職階助理員職務的散位合同各自自二零零九年五月二日及五月十九日起續期一年。

二零零九年四月二日於文化局

局長 何麗鑽

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despacho da signatária, de 12 de Março de 2009:

Cheong Ngai Hong — rescindido, a seu pedido, o contrato individual de trabalho, neste Instituto, a partir de 1 de Abril de 2009.

Por despacho da presidente, substituta, deste Instituto, de 23 de Março de 2009:

Licenciado Liu Chang — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico principal, 2.º escalão, índice 470, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 23 de Março de 2009.

Por despachos da signatária, de 1 de Abril de 2009:

Long Sok In — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento com referência à categoria de auxiliar qualificada, 7.º escalão, índice 210, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, com efeitos retroactivos a partir de 15 de Janeiro de 2009, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, em vigor.

Licenciadas Tang Sio I e Lok Cheng — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnicas de 2.ª classe, 2.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 9 de Abril de 2009.

Cheong Iok Tin e Cheong Leong Heong — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como operário semiqualeficado, 7.º escalão, e auxiliar, 6.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 2 e 19 de Maio de 2009, respectivamente.

Instituto Cultural, aos 2 de Abril de 2009. — A Presidente do Instituto, *Ho Lai Chun da Luz*.

旅遊局

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零零九年一月九日作出的批示：

Filipe Augusto Rodrigues de Senna Fernandes — 根據九月二十五日第50/95/M號法令第二十一條第二款之規定，其個人勞動合同續期，自二零零九年四月一日起計，為期一年。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 9 de Janeiro de 2009:

Filipe Augusto Rodrigues de Senna Fernandes — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, ao abrigo do artigo 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 50/95/M, de 25 de Setembro, a partir de 1 de Abril de 2009.

摘錄自簽署人於二零零九年一月十五日作出的批示：

申蘇菲——根據九月二十五日第50/95/M號法令第二十一條第二款之規定，其個人勞動合同續期，自二零零九年四月一日起至十二月三十一日止。

摘錄自簽署人於二零零九年二月二十日作出的批示：

李卓敏及鍾燕婷——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務的編制外合同自二零零九年五月二十一日起續期一年。

Victor Manuel Sou及潘錫楨——根據十二月二十一日第80/92/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款a)項及第二十八條之規定，在本局擔任第六職階熟練工人職務的散位合同自二零零九年五月二十日起續期一年。

張炳南——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，在本局擔任第一職階熟練工人職務的散位合同自二零零九年五月十日起續期一年。

摘錄自本局代局長於二零零九年二月二十五日作出的批示：

莫世昌——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，在本局擔任第七職階熟練助理員職務的散位合同自二零零九年五月三十日起續期一年。

陳桂曉及梁耀基——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，在本局擔任第一職階熟練工人職務的散位合同自二零零九年六月一日起續期一年。

摘錄自本局代局長於二零零九年二月二十六日作出的批示：

鄧詠琳——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第一職階二等高級技術員職務的編制外合同自二零零九年五月二十一日起續期一年。

摘錄自簽署人於二零零九年三月四日作出的批示：

應蘇健敏的請求，其在本局的編制外合同自二零零九年四月二十日起予以解除。

Por despacho do signatário, de 15 de Janeiro de 2009:

Sofia Y Alves dos Santos — renovado o contrato individual de trabalho, ao abrigo do artigo 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 50/95/M, de 25 de Setembro, de 1 de Abril a 31 de Dezembro de 2009.

Por despachos do signatário, de 20 de Fevereiro de 2009:

Lei Cheok Man e Chong In Teng — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 21 de Maio de 2009.

Victor Manuel Sou e Pun Seac Cheng — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como operários qualificados, 6.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º, n.º 3, alínea a), e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 20 de Maio de 2009.

Cheong Peng Nam — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como operário qualificado, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 10 de Maio de 2009.

Por despachos da directora dos Serviços, substituta, de 25 de Fevereiro de 2009:

Mok Sai Cheong — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar qualificado, 7.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 30 de Maio de 2009.

Chan Kuai Io e Leong Io Kei — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como operários qualificados, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Junho de 2009.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 26 de Fevereiro de 2009:

Tang Weng Lam — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 21 de Maio de 2009.

Por despacho do signatário, de 4 de Março de 2009:

Sou Kin Man — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro, a partir de 20 de Abril de 2009.

准 照 摘 錄

“大都會”，葡文名稱為“Grande Cidade”和英文名稱為“Metro”酒吧連卡拉OK在二零零九年三月二十五日獲發第0484/2009號牌照，持牌人為盧明聰。該酒吧被評定為一級，位於澳門倫敦街67及71號東南亞花園（東南亞商業中心）地下和閣樓BF及BG舖。

（是項刊登費用為 \$353.00）

“風格卡拉OK酒吧”，葡文名稱為“Estilo”和英文名稱為“Vogue Bar & Karaoke”酒吧連卡拉OK在二零零九年三月二十五日獲發第0487/2009號牌照，持牌人為“歲文有限公司”，葡文名稱為“Manna Companhia Limitada”和英文名稱為“Manna Company Limited”。該酒吧被評定為一級，位於澳門波爾圖街439-443號光輝苑光輝商業中心地下和一樓AD及AE舖。

（是項刊登費用為 \$402.00）

二零零九年四月一日於旅遊局

局長 安棟樑

旅 遊 學 院

批 示 摘 錄

根據本學院院長於二零零九年三月六日之批示：

譚慧敏，為本學院第一職階首席技術輔導員，屬編制外合同——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款及十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第二款及第五款的規定，以附註方式修改合同第三條款，轉為第二職階首席技術輔導員，由二零零九年四月十日起生效。

Tamami Ogata，為本學院第一職階特級技術輔導員，屬編制外合同——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款及十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第二款及第五款的規定，以附註方式修改合同第三條款，轉為第二職階特級技術輔導員，由二零零九年四月十一日起生效。

柯敏姬，為本學院第一職階二等高級技術員，屬編制外合同——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款及十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第二款及第五款的規定，以附註方式修改合同第三條款，轉為第二職階二等高級技術員，由二零零九年四月十八日起生效。

Extractos de licenças

Foi emitida a licença n.º 0484/2009, em 25 de Março, em nome de Lou Ming Chung, para o bar com karaoke denominado “大都會”，em português «Grande Cidade» e em inglês «Metro» e classificado de 1.ª classe, sito na Rua de Londres, n.ºs 67 e 71, edf. «Tung Nam Ah Garden» (Centro Comercial Tung Nam Ah), r/c e s/l, lojas BF e BG, Macau.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Foi emitida a licença n.º 0487/2009, em 25 de Março, em nome da sociedade “歲文有限公司”，em português «Manna Companhia Limitada» e em inglês «Manna Company Limited» para o bar com karaoke denominado “風格卡拉OK酒吧” em português «Estilo» e em inglês «Vogue Bar & Karaoke» e classificado de 1.ª classe, sito na Rua Cidade do Porto, n.ºs 439-443, Centro Comercial Brilhantismo, r/c e 1.º andar, lojas AD e AE, Macau.

(Custo desta publicação \$ 402,00)

Direcção dos Serviços de Turismo, 1 de Abril de 2009. — O Director dos Serviços, *João Manuel Costa Antunes*.

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

Extractos de despachos

Por despachos da presidente deste Instituto, de 6 de Março de 2009:

Tam Wai Man, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, nos termos dos artigos 11.º, n.ºs 2 e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, e 25.º, n.º 3, do ETAPM, em vigor, a partir de 10 de Abril de 2009.

Tamami Ogata, adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, nos termos dos artigos 11.º, n.ºs 2 e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, e 25.º, n.º 3, do ETAPM, em vigor, a partir de 11 de Abril de 2009.

O Man Kei, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, nos termos dos artigos 11.º, n.ºs 2 e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, e 25.º, n.º 3, do ETAPM, em vigor, a partir de 18 de Abril de 2009.

鄧小欣，為本學院第一職階一等技術輔導員，屬編制外合同——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款及十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第二款及第五款的規定，以附註方式修改合同第三條款，轉為第二職階一等技術輔導員，由二零零九年四月三十日起生效。

根據本學院院長於二零零九年三月十六日之批示：

徐君瑞及潘慶祥，本學院第六職階半熟練工人，屬散位合同——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款a)項及第二十八條第一款b)項之規定，其散位合同獲續期一年，並屬同一職級及職階，各自由二零零九年四月八日及五月一日起生效。

根據本學院院長於二零零九年三月二十三日之批示：

黃永禧，本學院第六職階熟練助理員，屬散位合同——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款a)項及第二十八條第一款b)項之規定，其合同獲續期六個月，並屬同一職級及職階，由二零零九年四月二十八日起生效。

二零零九年四月二日於旅遊學院

代副院長 甄美娟

Tang Sio Ian, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, nos termos dos artigos 11.º, n.ºs 2 e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, e 25.º, n.º 3, do ETAPM, em vigor, a partir de 30 de Abril de 2009.

Por despachos da presidente deste Instituto, de 16 de Março de 2009:

Choi Kuan Soi e Pun Heng Cheong, operários semiqualeificados, 6.º escalão, assalariados, deste Instituto — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, na mesma categoria e índice, nos termos dos artigos 27.º, n.º 3, alínea a), e 28.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, a partir de 8 de Abril e 1 de Maio de 2009, respectivamente.

Por despacho da presidente deste Instituto, de 23 de Março de 2009:

Wong Wing Hei, auxiliar qualificado, 6.º escalão, assalariado, deste Instituto — renovado o referido contrato, pelo período de seis meses, na mesma categoria e índice, nos termos dos artigos 27.º, n.º 3, alínea a), e 28.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, a partir de 28 de Abril de 2009.

Instituto de Formação Turística, aos 2 de Abril de 2009. — A Vice-Presidente, substituta, *Ian Mei Kun*.

文化基金

批 示 摘 錄

根據四月二十四日第6/2006號行政法規第四十一條之規定，公佈二零零九年財政年度文化基金第一次預算及獨立預算修改，有關修改是經社會文化司司長二零零九年三月二十六日的批示許可：

文化基金本身預算第一次預算修改

1.ª alteração orçamental ao orçamento privativo do Fundo de Cultura

FUNDO DE CULTURA

Extracto de despacho

De acordo com o artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, de 24 de Abril, publicam-se as alterações orçamentais à 1.ª alteração orçamental e ao orçamento individualizado do Fundo de Cultura, referente ao ano económico de 2009, autorizadas por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 26 de Março do mesmo ano:

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica						追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código					開支名稱 Designação das despesas		
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
02	03	02	01	00	電費 Energia eléctrica	1,300,000.00	

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código						
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.		
開支名稱 Designação das despesas						
04	01	05	00	36	澳門藝術節 Festival de Artes de Macau	3,300,000.00
07	10	00	00	00	機械及設備 Maquinaria e equipamento	2,000,000.00
					總額 Total	3,300,000.00

第二十屆澳門藝術節獨立預算第一次修改

《04-01-05-00-36》

1.ª alteração ao orçamento individualizado do XX Festival de Artes de Macau

«04-01-05-00-36»

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	
編號 Código						
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.		
開支名稱 Designação das despesas						
01	06	02	00	00	服裝及個人用品——負擔補償（新項目） Vestuário e artigos pessoais — Compensação de encargos (nova rubrica)	10,000.00
02	02	06	00	00	服裝（新項目） Vestuário (nova rubrica)	310,000.00
02	02	07	00	99	其他 Outros	150,000.00
02	03	02	02	03	管理費及保安 Condomínio e segurança	10,000.00
02	03	05	02	00	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	765,000.00
02	03	07	00	02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	1,000,000.00
02	03	09	00	03	文化、體育及康樂活動 Actividades culturais, desportivas e recreativas	1,050,000.00
02	03	09	00	06	銀行手續費 Despesas bancárias de expediente	5,000.00
					總額 Total	3,300,000.00

土地工務運輸局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零九年一月八日作出的批示：

李國祥——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，以散位合同方式獲聘任為本局第一職階二等技術員，合同由二零零九年四月一日起生效，為期六個月。

劉家雯——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，以散位合同方式獲聘任為本局第一職階三等行政文員，合同由二零零九年四月一日起生效，為期六個月。

摘錄自運輸工務司司長於二零零九年二月二日作出的批示：

鄧月娥——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，以散位合同方式獲聘任為本局第一職階二等助理技術員，合同由二零零九年四月一日起生效，為期六個月。

摘錄自運輸工務司司長於二零零九年三月四日作出的批示：

彭燕芳——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，以散位合同方式獲聘任為本局第一職階助理員，合同由二零零九年四月一日起生效，為期六個月。

摘錄自運輸工務司司長於二零零九年三月十七日作出之批示：

按照十二月二十一日第85/89/M號法令第四條第二款（經六月八日第37/91/M號法令第二條修訂）及第四款之規定，本局人力資源科科長Américo Galdino Dias之定期委任獲得續期一年，由二零零九年五月三日起生效。

摘錄自簽署人於二零零九年三月十九日作出的批示：

尹君平，第一職階二等高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一、三

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS
E TRANSPORTES

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 8 de Janeiro de 2009:

Lei Kuok Cheong — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Abril de 2009.

Carmen Ka Man Lao da Silva — contratada por assalariamento, pelo período de seis meses, como terceiro-oficial administrativo, 1.^o escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Abril de 2009.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 2 de Fevereiro de 2009:

Tang Ut Ngo — contratada por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnica auxiliar de 2.^a classe, 1.^o escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Abril de 2009.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 4 de Março de 2009:

Pan Ana In Fong — contratada por assalariamento, pelo período de seis meses, como auxiliar, 1.^o escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Abril de 2009.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 17 de Março de 2009:

Américo Galdino Dias — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Secção de Recursos Humanos destes Serviços, ao abrigo e nos termos do artigo 4.^o, n.ºs 2 (na redacção do artigo 2.^o do Decreto-Lei n.º 37/91/M, de 8 de Junho) e 4, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 3 de Maio de 2009.

Por despacho do signatário, de 19 de Março de 2009:

Wan Kuan Peng, técnica superior de 2.^a classe, 1.^o escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos do artigo 26.^o, n.ºs 1, 3 e 4, do ETAPM, aprovado

及四款之規定，其編制外合同獲得續期一年，由二零零九年四月九日起生效。

二零零九年四月二日於土地工務運輸局

局長 賈利安

pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 9 de Abril de 2009.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 2 de Abril de 2009. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

地 圖 繪 製 暨 地 籍 局

批 示 摘 錄

按照本局代局長於二零零九年二月十一日作出的批示：

應趙家偉的請求，其在本局擔任第一職階二等資訊技術員之編制外合同，自二零零九年四月十日起予以解除。

二零零九年三月三十一日於地圖繪製暨地籍局

代局長 張紹基

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

Extracto de despacho

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 11 de Fevereiro de 2009:

Chiu Ka Wai — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como técnico de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 10 de Abril de 2009.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 31 de Março de 2009. — O Director dos Serviços, substituto, *Cheong Sio Kei*.

房 屋 局

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零九年二月二十四日的批示：

根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條和第二十七條的規定，批准以散位合同聘用陳錦達在本局擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260，自二零零九年四月一日起生效，為期六個月。

摘錄自運輸工務司司長於二零零九年三月三日的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十一日第80/92/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款c)項及第二十八條的規定，批准以散位合同聘用鄭綺華及梁淑祺在本局擔任第一職階二等技術員，薪俸點為350，自二零零九年四月一日起生效，為期六個月。

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 24 de Fevereiro de 2009:

Chan Kam Tat — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º, 26.º e 27.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Abril de 2009.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 3 de Março de 2009:

Cheang I Wa e Leong Sok Kei — contratadas por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnicas de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º, n.º 3, alínea c), e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Abril de 2009.

摘錄自運輸工務司司長於二零零九年三月十七日的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，以編制外合同聘用盧啟恩在本局擔任第一職階二等技術員，薪俸點為350，自二零零九年四月一日起生效，為期一年。

二零零九年三月二十七日於房屋局

局長 鄭國明

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 17 de Março de 2009:

Lou Kai Ian — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 350, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Abril de 2009.

Instituto de Habitação, aos 27 de Março de 2009. — O Presidente do Instituto, *Chiang Coc Meng*.

運輸基建辦公室

批 示 摘 錄

摘錄自簽署人於二零零九年二月六日作出的批示：

根據第289/2007號行政長官批示第六款，並按照第91/2007號運輸工務司司長批示第一款第八項，及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，Aida Maria Albino Carreira在本辦公室擔任第二職階顧問高級技術員職務的編制外合同，自二零零九年四月一日起續期一年。

二零零九年四月一日於運輸基建辦公室

辦公室主任 李鎮東

GABINETE PARA AS INFRA-ESTRUTURAS DE TRANSPORTES

Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 6 de Fevereiro de 2009:

Aida Maria Albino Carreira — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior assessora, 2.^o escalão, neste Gabinete, ao abrigo do n.º 6 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 289/2007, e nos termos do n.º 1, alínea 8), do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 91/2007, e artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Abril de 2009.

Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, 1 de Abril de 2009. — O Coordenador do Gabinete, *Lei Chan Tong*.